

- EN HP F60 and F70 Folder Assembly instructions
- FR Plieuse HP F60 et F70 Instructions d'assemblage
- DE HP Falter F60 und F70 Einbauanweisungen
- JA HP F60 および F70 フォルダーフォルダ組み立て説明書
- ZHCN HP F60 和 F70 折图机 组装说明
- KO HP F60 및 F70 폴더 폴더 조립 지침
- ID HP F60 and F70 Folder Petunjuk Pemasangan

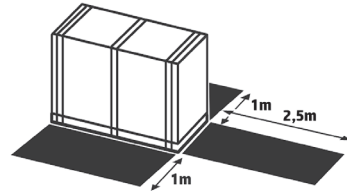
Edition 3

© Copyright 2018-2021 HP Development Company, L.P.
 Large Format Division
 Camí de Can Graells 1-21
 08174 - Sant Cugat del Vallès
 Barcelona - Spain

All rights reserved
 Printed in XXX



- EN Please read these instructions carefully.
- FR Veuillez lire attentivement les instructions suivantes.
- DE Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch:
- JA 以下の指示をよくお読みください。
- ZHCN 请仔细阅读这些说明。
- KO 이 지침을 주의깊게 읽으십시오.
- ID Baca petunjuk ini dengan cermat.



- EN The space required for assembly is 2,5m (8,2 feet) at the front and 1m (3,3 feet) on each side.
- FR L'espace requis pour l'assemblage est de 2,5 m (8,2 pieds) à l'avant et de 1 m (3,3 pieds) de chaque côté.
- DE Der für die Montage erforderliche Platz beträgt vorne 2,5 m und auf jeder Seite 1 m.
- JA 組み立てには前面に2.5m (8.2フィート)、両側に1m (3.3フィート)のスペースが必要です。
- ZHCN 组装时需要折图机前方有 2.5 米 (8.2 英尺)、两侧有 1 米 (3.3 英尺) 的空间。
- KO 조립을 하려면 프린터 앞쪽에 2.5m(8.2피트), 각 면에 1m(3.3피트)의 공간이 필요합니다.
- ID Ruang yang diperlukan untuk pemasangan adalah 2,5 m (8,2 kaki) di bagian depan dan 1 m (3,3 kaki) di setiap sisi.



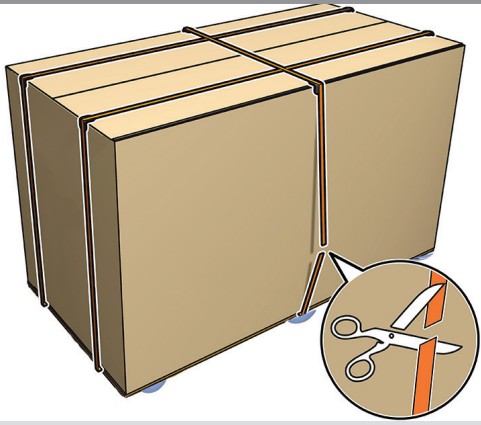
- EN Time required for assembly is approximately 150 minutes.
- FR Le temps requis pour l'assemblage de l'imprimante est d'environ 90 minutes.
- DE Der Zusammenbau des Druckers dauert etwa 90 Minuten.
- JA 組み立て所要時間は約150分です。
- ZHCN 组装折图机大约需要 150 分钟时间。
- KO 조립에 소요되는 시간은 약 150분입니다.
- ID Waktu yang diperlukan untuk pemasangan adalah sekitar 150 menit.



- EN 2 people are required to perform certain tasks.
- FR L'exécution de certaines tâches nécessite la présence de 4 personnes.
- DE Für bestimmte Tätigkeiten werden 4 Personen benötigt.
- JA 特定の作業は、2名で行う必要があります。
- ZHCN 某些任务需要 2 人完成。
- KO 일부 작업의 경우 2명이 필요합니다.
- ID Diperlukan 2 orang untuk menjalankan tugas tertentu.

- EN **Tools** : Allen, torx, and Phillips screwdrivers.
- FR **Outils** : Tournevis Allen, torx et Philips.
- DE **Werkzeuge**: Inbus-, Torx- und Kreuzschlitzschraubendreher.
- JA ツール : 六角レンチ、トルクスドライバー、プラスドライバー。
- ZHCN 工具: 内六角、内六角星和十字螺丝刀
- KO 공구: 육각, 별 모양 및 십자 드라이버.
- ID **Tools [Alat bantu]**: Obeng Allen, torx, dan Phillips.

1



EN Cut the straps.

FR Coupez les sangles.

DE Schneiden Sie die Gurte ab.

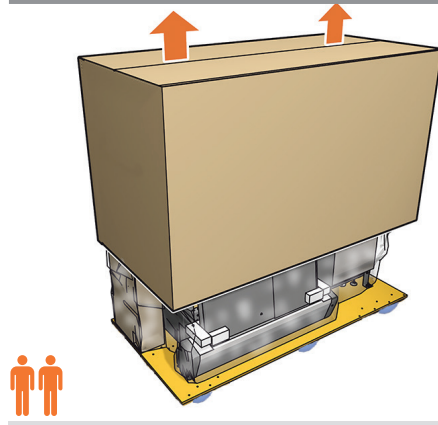
JA ストラップをカットします。

ZHCN 剪断绑带。

KO 끈을 자릅니다.

ID Potong tali pengikat.

2



Using two people, lift the cardboard box up and off the folder.

À deux personnes, levez le carton en le tirant vers le haut et retirez-le de la plieuse.

Zwei Personen sollten den Karton anheben und aus dem Falter herausnehmen.

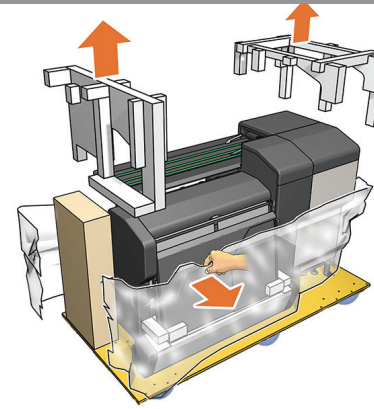
2人で段ボール箱を持ち上げ、フォルダから外します。

由两人提起纸板盒，使其脱离折图机。

두 사람이 함께 카드보드 상자를 위로 들어 올려 폴더를 꺼냅니다.

Dengan dilakukan dua orang, angkat kemasan karton atas, kemudian lepaskan folder.

3



Cut the plastic bag and remove the foams.

Coupez le sac en plastique et retirez les protections.

Schneiden Sie die Schutzülle durch und entfernen Sie den Schaumstoff.

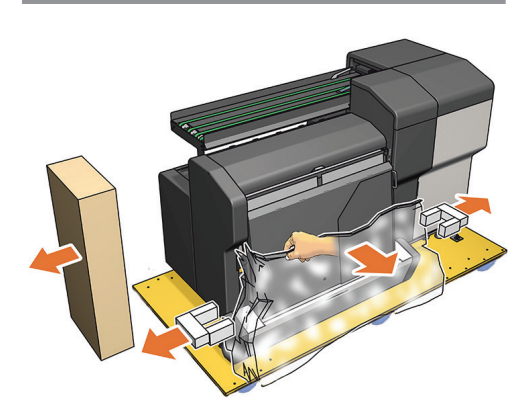
ビニール袋を開け、フォームを外します。

割开塑料袋，然后取下泡沫板。

비닐 봉지를 자르고 폼을 제거합니다.

Potong kemasan plastik dan keluarkan gabus.

4



Remove the small boxes (with the pieces to be assembled during set up), and all external packaging.

Retirez les petits cartons (ainsi que les pièces à assembler pendant l'installation) et tout l'emballage externe.

Nehmen Sie die kleinen Kartons (mit den zu montierenden Teilen) und die gesamte äußere Verpackung heraus.

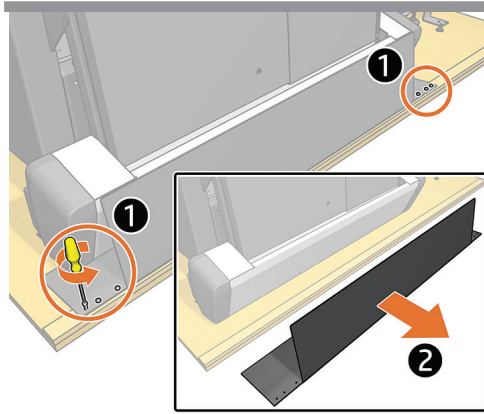
小さな箱（セットアップ中に組み立てる部品が入ったもの）を取り出し、外側のパッケージをすべて取り外します。

取下小包装箱（内含装配过程中要组装的小部件）和所有外包装。

작은 상자와(설치하는 동안 조립할 부품 포함) 모든 외부 포장을 제거합니다.

Keluarkan kotak kecil (dengan bagian yang akan dipasang saat konfigurasi), dan semua kemasan eksternal.

5



EN Remove the 6 torx 30 screws and the bridge protector.

FR Retirez les 6 vis de Torx 30 et la protection passerelle.

DE Nehmen Sie die 6 Torx-30-Schrauben und den Brückenschutz heraus.

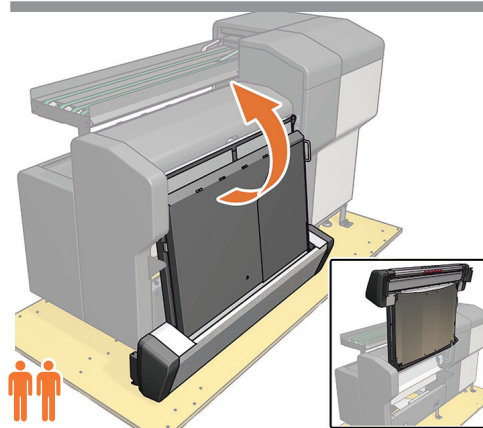
JA 6本のトルクス30ネジとのブリッジプロテクタを取り外します。

ZHCN 拧下6个内六角30螺钉和桥接器保护装置。

KO Torx 30 나사 6개와 브리지 보호기를 제거합니다.

ID Lepas ke-6 sekrup 30 torsi dan pelindung bridge.

6



Raise the tray.
Important: Two people are required; one to hold the folder tray up and the other to complete the following step.

Soulevez le bac.
Important : Deux personnes sont requises : une pour maintenir le bac de la plieuse et l'autre pour effectuer les étapes suivantes.

Heben Sie das Fach an.
Wichtig: Es werden zwei Personen benötigt: Eine, um das Falterfach zu halten, und die andere, um den folgenden Schritt auszuführen.

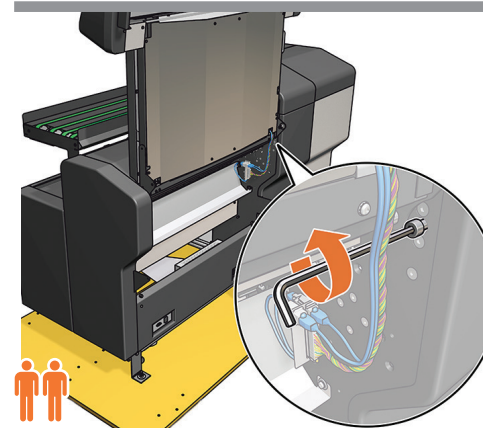
トレイを持ち上げます。
重要: 2人で作業を行い、1人がフォルダのトレイを持ち上げている間に、もう1人が次の手順を完了してください。

抬起承纸盘。
重要提示: 需要两个人完成; 一个人抬起折图机承纸盘, 另一个完成以下步骤。

용지함을 들어 올립니다.
중요: 두 사람이 필요합니다. 한 명은 폴더 용지함을 떠받치고 다른 한 명은 다음 단계를 완료합니다.

Angkat baki.
Penting: Diperlukan dua orang; satu untuk menahan baki folder dan lainnya untuk menyelesaikan langkah berikut ini.

7



Unscrew the security screw.

Dévissez la vis de sécurité.

Lösen Sie die Sicherungsschraube.

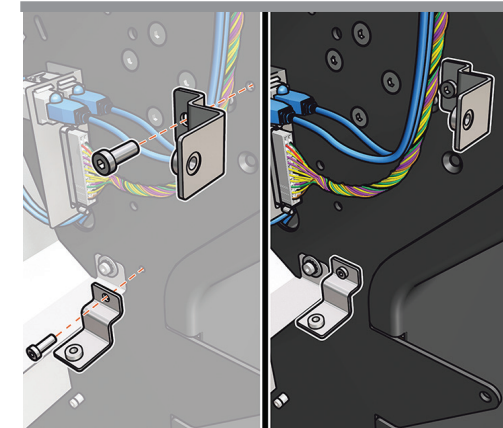
セキュリティネジを外します。

拧下安全保护螺钉。

보안 나사를 푼니다.

Lepaskan sekrup pengaman.

8



Place 2 brackets on the right, with one screw on each.

Placez deux supports à droite avec une vis pour chaque.

Bringen Sie rechts 2 Halterungen mit je einer Schraube an.

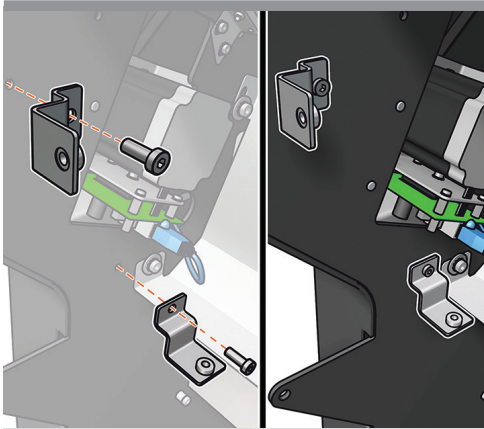
それぞれ1本のネジ、ワッシャー、ロックワッシャーを使用して、右側に2個のブラケットを取り付けます。

将2个托架安放在右侧, 每个托架用一颗螺钉、垫圈和锁紧垫圈固定。

각각 나사, 와셔, 로크 와셔 1개가 포함된 브래킷 2개를 오른쪽에 놓습니다.

Letakkan 2 braket di sebelah kanan, dengan satu sekrup, cincin, dan cincin kunci pada masing-masing bagian.

9



EN Place 2 brackets on the left, with one screw on each.

FR Placez deux supports à gauche avec une vis pour chaque.

DE Bringen Sie links 2 Halterungen mit je einer Schraube an.

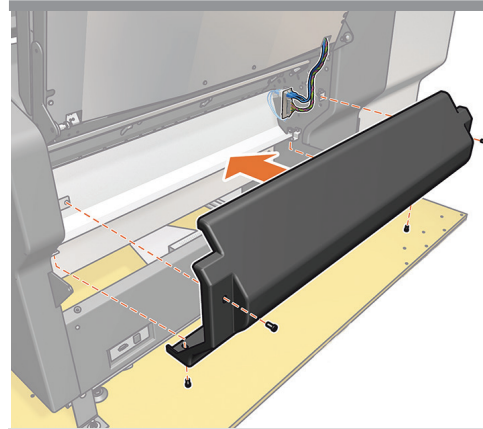
JA それぞれ1本のネジ、ワッシャ、ロックワッシャを使用して、左側に2個のブラケットを取り付けます。

ZHCN 将2个托架安放在左侧，每个托架用一颗螺钉、垫圈和锁紧垫圈固定。

KO 각각 나사, 와셔, 로크 와셔 1개가 포함된 브래킷 2개를 왼쪽에 놓습니다.

ID Letakkan 2 braket di sebelah kiri, dengan satu sekrup, cincin, dan cincin kunci pada masing-masing bagian.

10



Place bottom cover, and fix it to the brackets with 4 screws.

Caution: Take care with the cable.

Placez le capot inférieur et attachez-le aux supports à l'aide des quatre vis.

Attention : Faites attention au câble.

Bringen Sie die untere Abdeckung an und befestigen Sie sie an den Halterungen mit vier Schrauben.

Achtung: Achten Sie auf das Kabel.

下部カバーを配置し、4本のネジでブラケットに固定します。

注意：ケーブルに注意してください。

安放底盖，并用4颗螺钉将其固定到托架上。

注意：当心电缆。

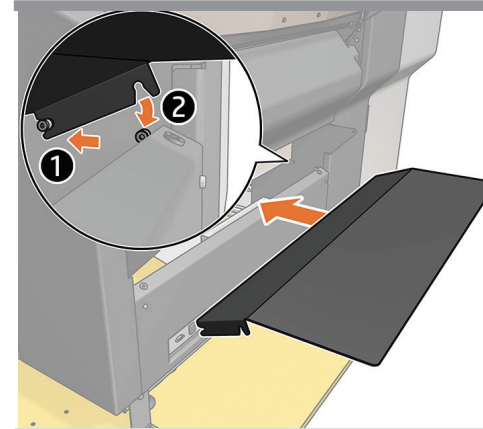
아래쪽 덮개를 놓고 나사 4개를 사용하여 브래킷에 고정합니다.

주의: 케이블에 주의합니다.

Pasang penutup bawah, lalu kencangkan pada braket menggunakan 4 sekrup.

Perhatian: Tangani kabel dengan hati-hati.

11



Place the fan-fold tray.

Placez le bac de pliage en accordéon.

Platzieren Sie das Zickzackfalz-Fach.

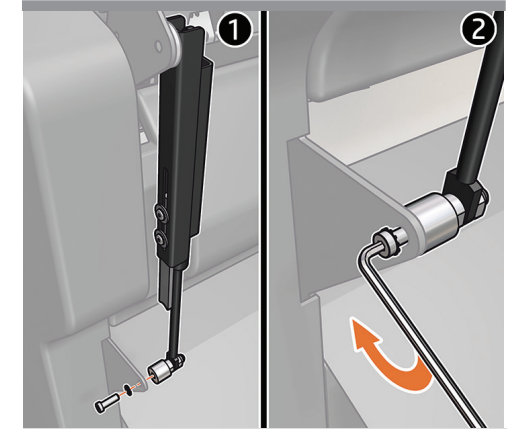
連続折りトレイを配置します。

安放扇折出纸盘。

팬 접힘 용지함을 놓습니다.

Letakkan baki lipat paralel.

12



Fix the bottom of the gas spring with 1 screw making sure it is fully tightened. Do the same on the other side.

Attachez le bas du ressort à gaz à l'aide d'une vis de fixation. Vérifiez qu'il est bien serré. Procédez de la même façon sur l'autre côté.

Befestigen Sie die Unterseite der Gasfeder mit einer Schraube und vergewissern Sie sich, dass sie vollständig angezogen ist. Gehen Sie an der anderen Seite ebenso vor.

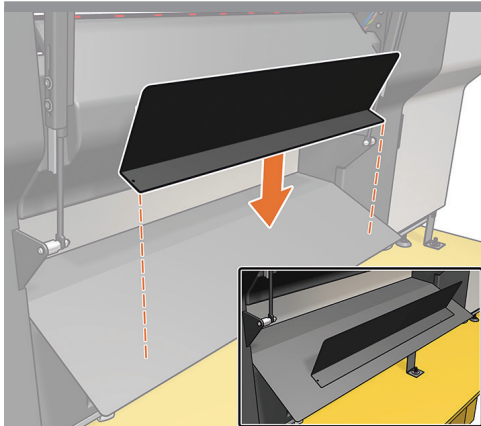
ガススプリングの下部を1本のネジで固定します。ネジを完全に締めていることを確認してください。反対側でも同じことを実行します。

用1颗螺钉固定住气压弹簧的底部，确保其充分紧固。以同一方式在另一侧安装压板保护器。

가스 스프링의 하단을 나사 한 개로 고정하고 완전히 조여졌는지 확인합니다. 다른 쪽에서 동일한 작업을 수행합니다.

Pasang bagian bawah pegas udara dengan 1 sekrup, dan pastikan telah sepenuhnya kencang. Lakukan hal yang sama untuk sisi lainnya.

13



EN Place the magnetic fan-fold stopper.

FR Placez la butée magnétique du dépliant.

DE Bringen Sie die magnetische Arretierung des Zickzackfalz-Fachs an.

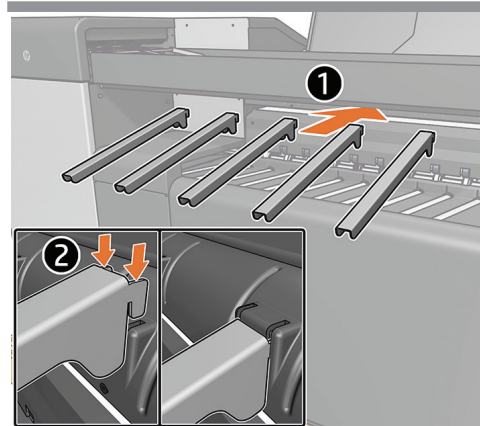
JA 磁気連続折りストoppaを配置します。

ZHCN 安放磁性扇折挡板。

KO 자기 팬 접힘 스톱퍼를 놓습니다.

ID Letakkan penahan lipatan paralel magnetik.

14



Place 5 stacker-exit-sliders under the cross-fold tray.

Placez 5 réglettes de sortie du bac d'empileur sous le bac du pli croisé.

Legen Sie 5 Stapler-beenden-Regler unter das Querfalz-Fach.

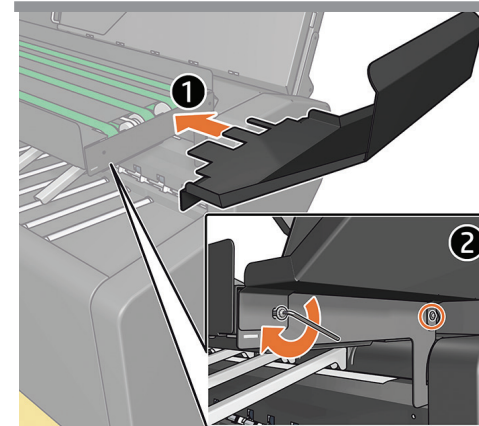
四つ折りトレイの下に5個のスタッカ排出スライダを配置します。

将 5 个承纸盘退出滑杆放置在横折纸盘下方。

스태커-출구-슬라이더 5개를 교차 접힘 용지함 아래에 놓습니다.

Letakkan tombol geser-keluar-5 penumpuk di bawah baki lipat silang.

15



Install the conveyor plate end and fix with 2 screws.

Installez l'extrémité de la plaque du convoyeur et fixez-la avec 2 vis.

Installieren Sie die Förderband-Abschlussplatte und befestigen Sie sie mit 2 Schrauben.

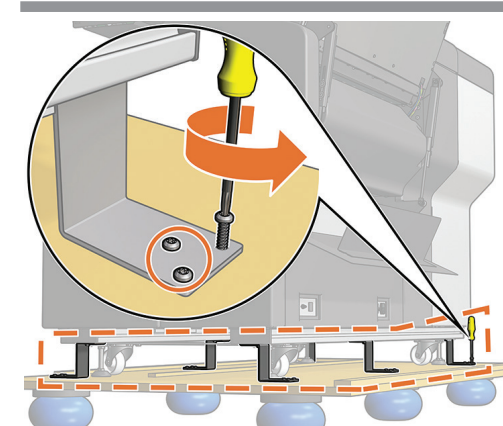
コンベヤ プレーットの端を取り付け、2本のネジで固定します。

安装传送盘尾端，并用 2 颗螺钉固定。

컨베이어 플레이트 엔드를 설치하고 나사 2개를 사용하여 고정합니다.

Pasang ujung pelat konveyor dan kencangkan menggunakan 2 sekrup.

16



Unscrew the 3 screws from the skid shipping brackets (X6).

Dévissez les trois vis des supports d'expédition des patins (x 6).

Lösen Sie die drei Schrauben der Kufen-Transporthalterungen (X6).

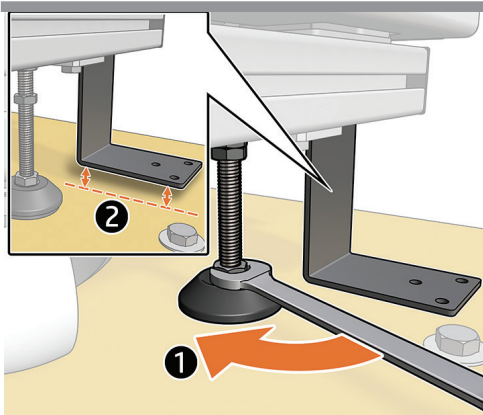
スキッド運搬用ブラケット (6個) から3本のネジを取り外します。

从 6 个底盘装运支架上拧下 3 个螺钉。

스키드 배송 브래킷(6X)에서 3개의 나사를 풀니다.

Lepas 3 sekrup dari braket pengiriman frame (6X).

17



EN Screw all 4 levelling pads down until the shipping brackets are 10 mm above.

FR Vissez les quatre patins de nivellement jusqu'à ce que les supports de livraison se trouvent 10 mm au-dessus.

DE Schrauben Sie die vier Nivellierelemente nach unten, bis die Transporthalterungen 10 mm höher sind.

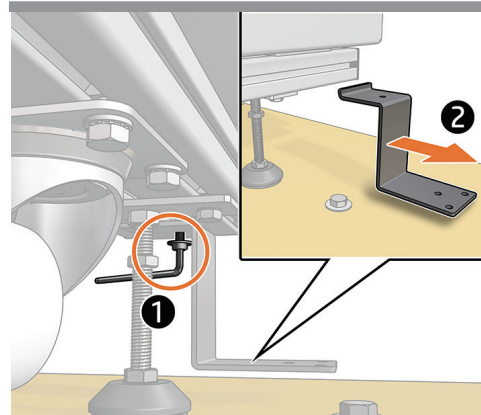
JA 運搬用ブラケットが10mm上になるまで、4つのレベルングパッドをドライバで回して下げます。

ZHCN 向下旋转所有 4 个调平垫片，直至装运支架在其上方 10 毫米为止。

KO 배송 브래킷이 10mm 위로 올 때까지 4개의 수평 패드를 모두 나사로 조입니다.

ID Kencangkan sekrup ke-4 alas pengatur ketinggian di bawah hingga braket pengiriman di atas 10 mm.

18



Remove the screw from the top of each bracket and remove the brackets.

Retirez la vis du haut de chaque support et retirez les supports.

Nehmen Sie die Schraube von der Oberseite der beiden Halterungen ab und entfernen Sie die Halterungen.

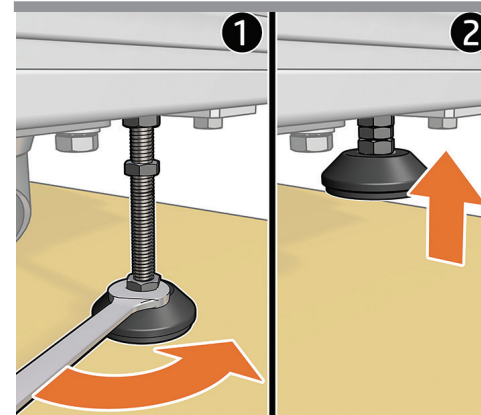
各ブラケットの上部からネジを取り外し、ブラケットを取り外します。

从每个支架的顶部拧下螺钉，然后卸下支架。

각 브래킷 위쪽에서 나사를 제거하고 브래킷을 제거합니다.

Lepas sekrup dari bagian atas setiap braket, lalu lepas braket.

19



Adjust the levelling pads until the 4 wheels sit correctly.

Réglez les patins de nivellement jusqu'à ce que les quatre roues soient bien placées.

Justieren Sie die Nivellierelemente, bis die vier Räder richtig sitzen.

4個のホイールが正しく固定されるまで、レベルングパッドを調整します。

调整调平垫片，直至 4 个脚轮正常落地。

4개의 휠이 제대로 고정될 때까지 수평 패드를 조정합니다.

Sesuaikan alas pengatur ketinggian hingga ke-4 roda berada di posisi yang benar.

20



Using 2 people, shift the folder on the pallet to the right side. **Caution:** Be careful not to roll the folder off of the end of the pallet.

Note: If you have the ramps that came with the HP PageWide XL Printer, they can be used.

À 2 personnes, déplacez la plieuse sur la palette vers le côté droit.

Attention : Veillez à ne pas sortir complètement la plieuse de l'extrémité de la palette.

Remarque : Si vous disposez des rampes fournies avec votre imprimante HP PageWide XL, vous pouvez vous en servir.

Schieben Sie den Falter auf der Palette an die rechte Seite. Hierfür sind 2 Personen erforderlich.

Achtung: Achten Sie darauf, den Falter nicht vom Ende der Palette zu rollen.

Hinweis: Wenn Sie die Rampen haben, die mit dem HP PageWide XL-Drucker geliefert wurden, können diese verwendet werden.

2人でパレットの折畳デバイスを右側に動かします。 **注意:** パレットの端からフォルダが転がり落ちないように注意してください。

注記: HP PageWide XLプリンタにランプが付属している場合は、このランプを使用できます。

让 2 个人在货盘上将折图机移至右侧。

注意: 小心不要使折图机从货板的末端滚落下来。

注意: 如果您有 HP PageWide XL 打印机附带的坡道，则可使用这些坡道。

팰릿의 폴더를 두 사람이 함께 오른쪽으로 이동합니다. **주의:** 폴더가 팰릿의 끝에서 굴러 떨어지지 않도록 주의합니다.

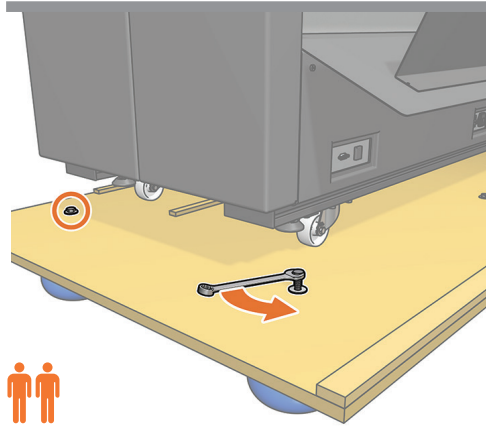
참고: HP PageWide XL 프린터와 함께 제공되는 램프가 있으면 사용할 수 있습니다.

Dengan menggunakan 2 orang, geser folder pada palet ke sisi kanan.

Perhatian: Hati-hati agar folder tidak berguling keluar dari bagian ujung palet.

Catatan: Jika Anda memiliki landaian yang disertakan dengan Printer HP PageWide XL, kelengkapan ini dapat digunakan.

21



EN

Unscrew the 2 air cushions.

Note: A mechanical screwdriver is recommended to remove 1 screw from each air cushion.

Important: 2 people are required, as 1 person must hold the folder on the other side.

FR

Dévissez les 2 coussins amortisseurs.

Remarque: Un tournevis mécanique est recommandé pour retirer la vis de chaque coussin amortisseur.

Important: 2 personnes sont nécessaires, l'une devant tenir la plieuse de l'autre côté.

DE

Schrauben Sie die 2 luftgedämpften Kissen ab. **Hinweis:** Zum Entfernen der Schraube von jedem luftgedämpften Kissen wird ein mechanischer Schraubendreher empfohlen.

Wichtig: Es sind 2 Personen erforderlich, da 1 Person den Falter auf der anderen Seite halten muss.

JA

2個のエアクッションのネジを緩めます。
注記：各エアクッションからネジを取り外すには、機械用ドライバをお勧めします。
重要：1人がフォルダの反対側を支える必要があるため、2人で作業する必要があります。

ZH-CN

拧下 2 个空气缓冲垫的螺钉。
注：建议使用电动螺丝刀从每个空气缓冲垫上拧下螺钉。
重要提示：需要 2 人完成，其中 1 人必须扶住折图机的另一侧。

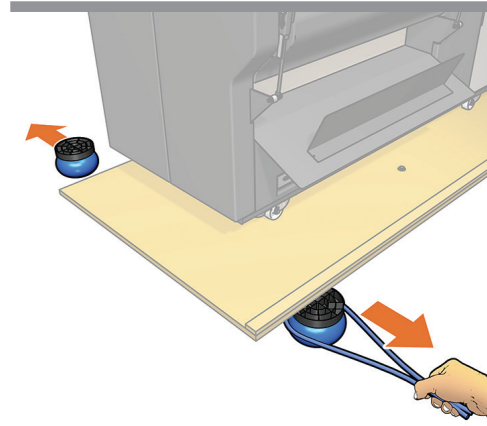
KO

공기 흡수 쿠션 2개의 나사를 풀니다.
참고: 각 공기 흡수 쿠션에서 나사를 제거할 때는 메커니컬 드라이버를 사용하는 것이 좋습니다.
중요: 한 사람은 반드시 반대편에서 폴더를 잡고 있어야 하므로 반드시 두 사람이 필요합니다.

ID

Lepaskan sekrup 2 bantal udara.
Catatan: sebaiknya gunakan obeng mekanis untuk melepaskan 1 sekrup dari masing-masing bantal udara.
Penting: Diperlukan 2 orang, karena 1 orang harus memegang folder di sisi yang lain.

22



Remove the 2 air cushions.

Tip: Use a cord/rope to remove them easily.

Important: 2 people are required, as 1 person must hold the folder on the other side.

Retirez les 2 coussins amortisseurs.

Important: 2 personnes sont nécessaires, l'une devant tenir la plieuse de l'autre côté.

Conseil: Utilisez un cordon/câble pour les retirer plus facilement.

Entfernen Sie die 2 luftgedämpften Kissen.

Wichtig: Es sind 2 Personen erforderlich, da 1 Person den Falter auf der anderen Seite halten muss.

Tipp: Verwenden Sie ein Seil/eine Schnur, um sie leicht zu entfernen.

2個のエアクッションを取り外します。
ヒント：コードやロープを使用すると簡単に外せます。
重要：1人がフォルダの反対側を支える必要があるため、2人で作業する必要があります。

卸下 2 个空气缓冲垫。
提示：使用线/绳子即可轻松地将其卸下。
重要提示：需要 2 人完成，其中 1 人必须扶住折图机的另一侧。

공기 흡수 쿠션 2개를 제거합니다.
팁: 쉽게 제거하려면 코드/밧줄을 사용하십시오.
중요: 한 사람은 반드시 반대편에서 폴더를 잡고 있어야 하므로 반드시 두 사람이 필요합니다.

Lepaskan 2 bantal udara.
Tips: Gunakan kabel/tali untuk melepaskannya dengan mudah.
Penting: Diperlukan 2 orang, karena 1 orang harus memegang folder di sisi yang lain.

23



Using 2 people, roll the folder off of the pallet using it as a ramp.

Using 2 people, roll the folder off of the pallet using it as a ramp.

Rollen Sie den Falter von der Palette, wobei Sie diese als Rampe verwenden. Dies sollte von 2 Personen durchgeführt werden.

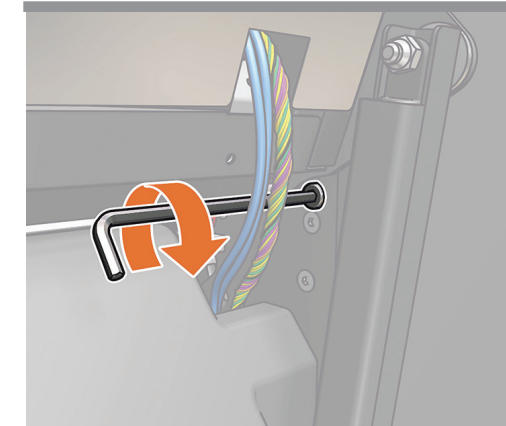
2人で作業し、パレットをランプとして使用して、パレットからフォルダを降ろします。

由 2 人将折图机沿货板形成的坡道滑下来。

두 사람이 폴더를 램프로 사용하여 팔렛에서 굴러 내립니다.

Dengan dilakukan oleh 2 orang, putar folder dari palet dengan menggunakannya sebagai landaian.

24



Screw in the security screw.

Vissez la vis de sécurité.

Drehen Sie die Sicherungsschraube fest.

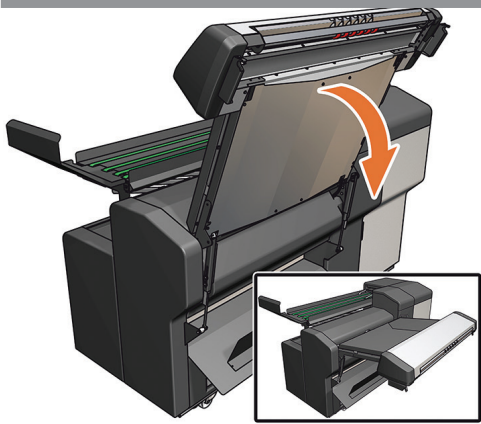
セキュリティ ネジを取り付けます。

拧紧安全保护螺钉。

보안 나사를 끼웁니다.

Memasang sekrup pengaman:

25



EN Place the tray in the down position.

FR Placez le bac en position basse.

DE Bringen Sie das Fach in die untere Position.

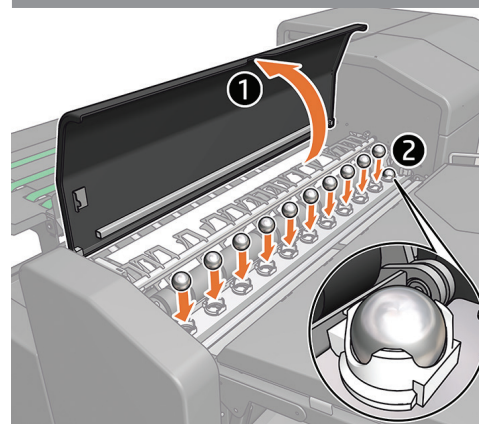
JA トレイを下の位置に置きます。

ZHCN 将承纸盘放入下部位置。

KO 용지함을 아래로 놓습니다.

ID Letakkan baki dalam posisi ke bawah.

26



Open the top cover and make sure the metal balls on the fan-fold unit are in place.

Ouvrez le capot supérieur et assurez-vous que les billes de métal de l'unité de pliage en accordéon sont en place.

Öffnen Sie die obere Abdeckung und stellen Sie sicher, dass die Metallkugeln korrekt in der Falteinheit eingelegt sind.

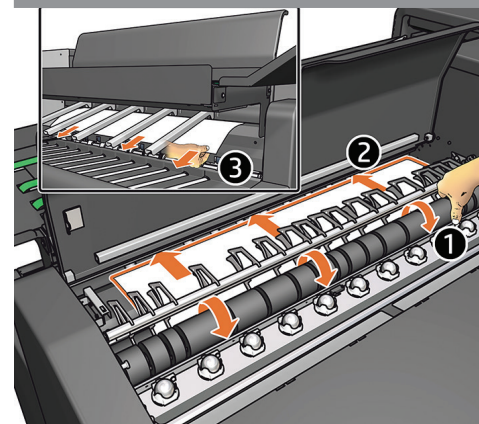
トップカバーを開き、連続折りユニットの金属ボールが所定の位置にあることを確認します。

打开顶盖，然后确保扇折组件上的金属球在应有的位置上。

상단 덮개를 열고 팬 접힘 장치의 금속 공이 제자리에 있는지 확인합니다.

Buka penutup atas dan pastikan bola logam pada unit lipat paralel berada di tempatnya.

27



Remove the paper, it may be required to roll the rollers, and pull from the rear.

Retirez le papier, au besoin actionnez les galets et tirez par l'arrière.

Entfernen Sie das Papier. Hierzu ist es möglicherweise erforderlich, die Rollen zu rollen und von der Rückseite aus zu ziehen.

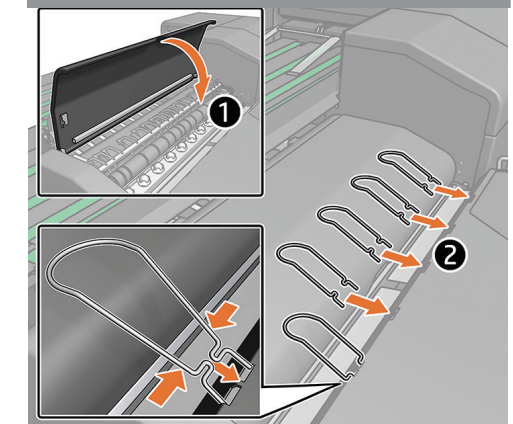
用紙を取り外します。ローラーを回して後から引き出すことが必要な場合があります。

取出纸张，可能需要滚动轴辊，并从后侧将纸张拉出。

용지를 제거합니다. 롤러를 돌린 다음 뒤쪽에서 당겨야 할 수 있습니다.

Keluarkan kertas, mungkin diharuskan untuk menggulung penggulung, dan kemudian tarik dari bagian belakang.

28



Close the top cover and place the stacking guides.

Refermez le capot supérieur et placez les guides d'empilage.

Schließen Sie die obere Abdeckung und platzieren Sie die

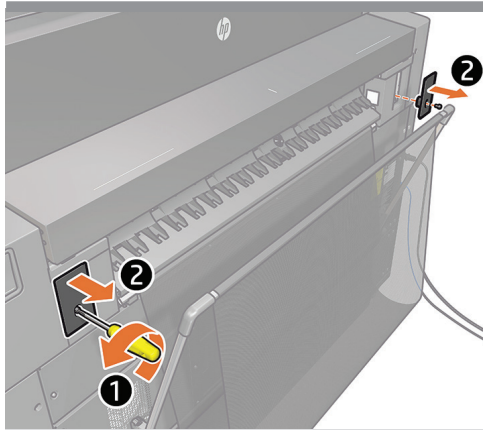
トップカバーを閉じ、スタックガイドを配置します。

取出纸张，可能需要滚动轴辊，并从后侧将纸张拉出。

상단 덮개를 닫고 스택킹 가이드를 놓습니다.

Tutup penutup atas dan letakkan panduan penumpukan.

29



EN If not done already; remove the covers for the rear accessories.

FR Si cela n'a pas déjà été effectué, retirez les capots des accessoires arrière.

DE Falls Sie dies nicht schon getan haben, entfernen der Abdeckung für das hintere Zubehör.

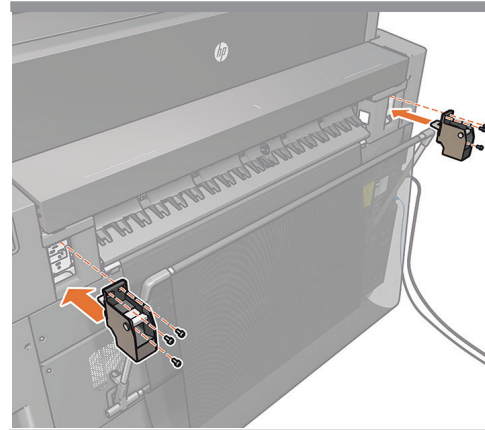
JA まだ外していない場合は、リアアクセサリのカバーを外します。

ZHCN 如果尚未执行此步; 卸下后部配件的护盖。

KO 아직 완료하지 않은 경우 뒷면 부속품을 위해 덮개를 제거합니다.

ID Jika belum dilakukan; lepas penutup untuk aksesoris belakang.

30



Fix the 2 accessory hooks to the printer with 3 screws each side.

Fixez les 2 crochets de l'accessoire sur l'imprimante avec 3 vis de chaque côté.

Fixieren Sie die 2 Zubehörhaken mit 3 Schrauben am Drucker (zwei auf jeder Seite).

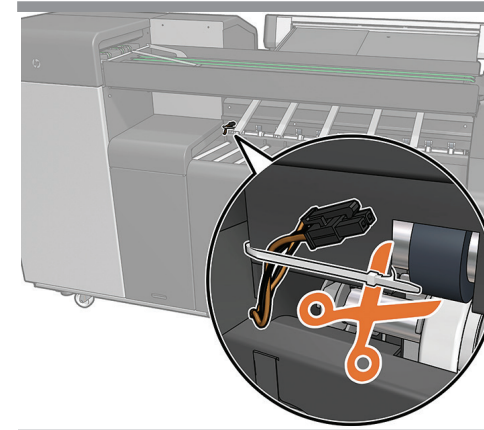
各側に3本のネジを使用して2個のアクセサリフックをプリンタに固定します。

分別使用3顆螺釘將2個配件掛鉤固定到打印機上。

각 면의 나사 3개를 사용하여 부속품 고리 2개를 프린터에 고정합니다.

Pasang 2 kait aksesoris ke printer dengan menggunakan 3 sekrup di setiap sisi.

31



On the left side of the roller tray, remove the cable tie from the power cable.

Sur le côté gauche du plateau du galet, retirez l'attache de câble du câble d'alimentation.

Nehmen Sie an der linken Seite der Rolle/des Fachs die Kabelbinder vom Netzkabel ab.

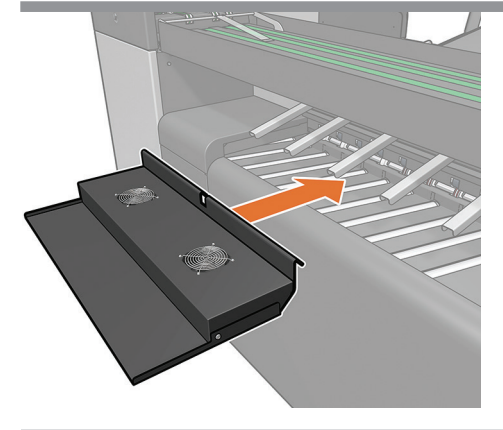
ローラートレイの左側で、電源ケーブルからケーブルタイを取り外します。

在辊托架左侧，从电源线中取下扎线带。

롤러 용지함 왼쪽에서 전원 케이블의 케이블 타이를 분리합니다.

Di sebelah kiri baki rol, lepas ikatan kabel dari kabel daya.

32



Place the fan unit on the top of the transport tray.

Placez l'unité de ventilation sur le haut du bac de transport.

Setzen Sie die Lüftereinheit an der Oberseite des Transportfachs ein.

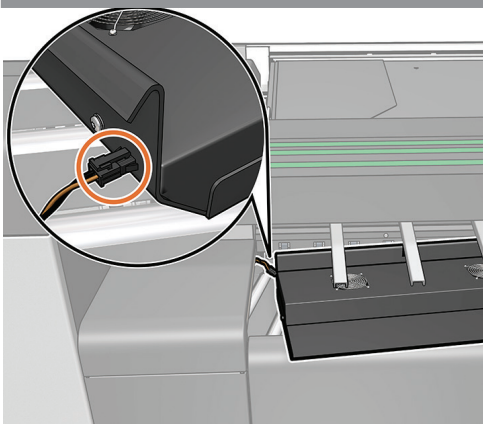
ファンユニットを運搬用トレイの上部に置きます。

将风扇设备放在传送托架上面。

팬 장치를 운송 용지함 상단에 놓습니다.

Letakkan unit kipas di atas baki pengangkut.

33



EN Connect the cable.

FR Connectez le câble.

DE Schließen Sie das Kabel an.

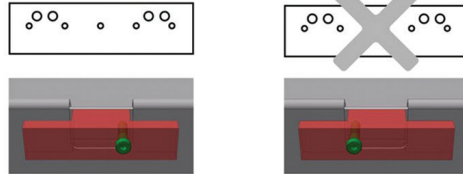
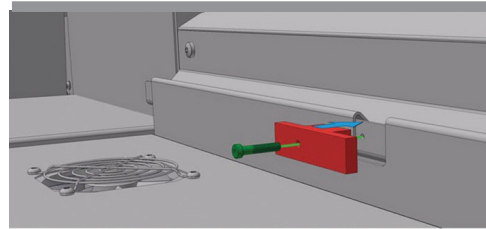
JA ケーブルを接続します。

ZHCN 连接电缆。

KO 케이블을 연결합니다.

ID Sambungkan kabel.

34



Assemble the fan unit into the upper and lower support rails. The screw has to be in the fan unit gap.

Assemblez l'unité de ventilation aux rails de support supérieur et inférieur. La vis doit se trouver dans l'écart de l'unité de ventilation.

Montieren Sie die Lüftereinheit an den oberen und unteren Einbauschienen. Die Schraube muss sich in der Lücke der Lüftereinheit befinden.

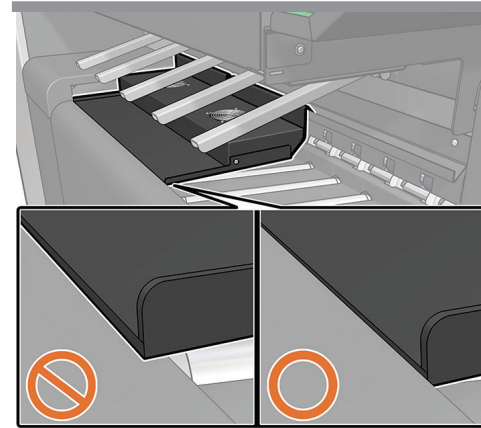
ファンユニットを上部および下部サポートレールに取り付けます。ねじは、ファンユニットの隙間に差し込む必要があります。

将风扇设备组装到上和下支撑导轨中。螺钉必须位于风扇设备间隙中。

팬 장치를 상단 및 하단 지지대 레일에 조립합니다. 나사는 팬 장치 간격에 있어야 합니다.

Pasang unit kipas ke dalam rel penyangga atas dan bawah. Sekrup harus berada di dalam celah unit kipas.

35



Please ensure that the fan unit is assembled correctly. ✓ Yes; X No.

Assurez-vous que l'unité de ventilation est correctement assemblée. ✓ Oui; X Non.

Vergewissern Sie sich, dass die Lüftereinheit ordnungsgemäß montiert ist. ✓ Ja; X Nein.

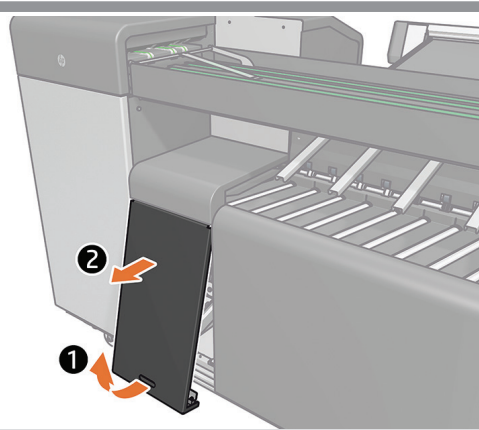
ファンユニットが正しく組み立てられていることを確認してください。✓ はい; X いいえ

请确保正确组装了风扇设备。✓ 是; X 否。

팬 장치가 올바르게 조립되었는지 확인하십시오. ✓ 예; X 아니요

Pastikan unit kipas telah dipasang dengan benar. ✓ Ya; X Tidak

- EN Folders with tab applicators only: remove tabs packaging
- FR Plieuses avec applicateurs d'étiquette uniquement : retirez l'emballage des étiquettes
- DE Nur Falter mit Heftstreifenautomaten: Verpackungsmaterial entfernen
- JA タブ アプリケーター 装備のフォルダのみ: タブのパッケージを外します
- ZHCN 仅限配备标签器组件的折图机: 拆开标签器包装
- KO 탭 어플리케이터만 포함한 폴더: 탭 포장 제거
- ID Folder hanya dengan tab aplikator: lepaskan kemasan tab



EN Open the tab cover.

FR Ouvrez le capot du compartiment à étiquettes.

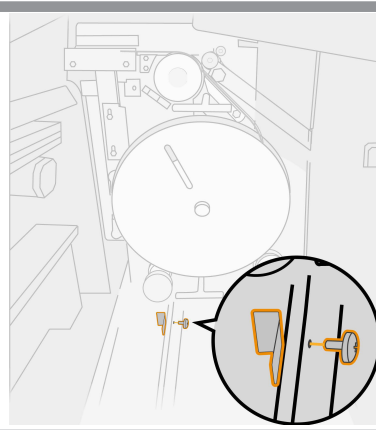
DE Öffnen Sie die Registerkartenabdeckung.

JA タブカバーを開きます。

ZHCN 打开标签器护盖。

KO 탭 덮개를 엽니다.

ID Buka penutup tab.



Remove the piece shown by removing 1 screw on the lateral.

Retirez la pièce indiquée en retirant la vis sur le côté.

Entfernen Sie das gezeigte Teil, indem Sie 1 Schraube an der seitlichen Schraube herausnehmen.

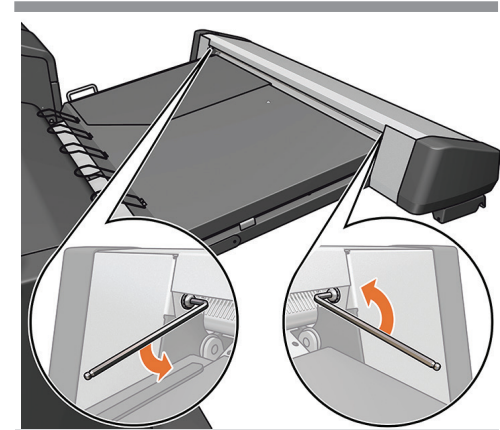
側面の1本のネジを外して、示された部品を取り外します。

卸下外侧的1颗螺钉，将图中所示部件取出。

측면의 나사 1개를 제거하여 그림의 부품을 제거합니다.

Lepaskan bagian yang ditunjukkan dengan melepaskan 1 sekrup di bagian lateral.

- EN 5X00/6000/8X00 Printer Series adjustment only
- FR Imprimantes 5X00/6000/8X00 : Réglage uniquement
- DE 5X00/6000/8X00: Nur Anpassung der Druckerserie
- JA 5X00/6000/8X00 プリンタシリーズの調整のみ
- ZHCN 仅限调整 5X00/6000/8X00 打印机系列
- KO 5X00/6000/8X00 프린터 시리즈 조정만 해당
- ID Penyesuaian hanya untuk Seri Printer 5X00/6000/8X00



Push the tray down and remove 1 screw from each side.

Poussez le bac vers le bas et retirez une vis de chaque côté.

Schieben Sie das Fach nach unten und entfernen Sie 1 Schraube an jeder Seite.

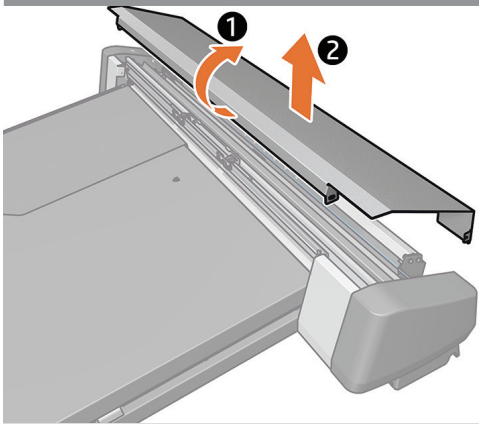
トレイを下に押し込み、各側から1本のネジを外します。

将承纸盘向下推，卸下两侧的螺钉（每侧各1颗）。

용지함을 아래로 밀고 각 면에서 나사 1개를 제거합니다.

Tekan baki ke bawah dan lepaskan 1 sekrup dari setiap sisi.

39



EN Remove the tray's cover.

FR Retirez le capot du bac.

DE Nehmen Sie die Abdeckung des Fachs heraus.

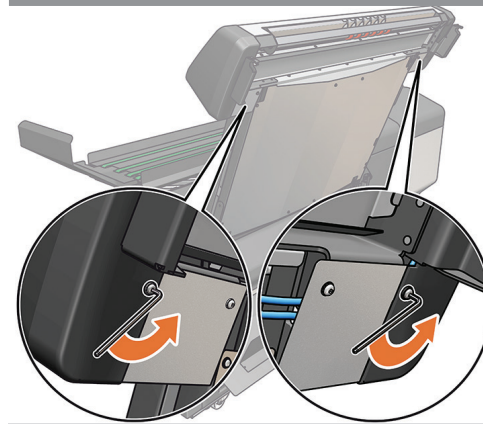
JA トレイのカバーを外します。

ZHCN 取下承纸盘上盖。

KO 용지함 덮개를 제거합니다.

ID Lepaskan penutup baki.

40



Remove 1 screw from each side, then remove the piece shown.

Retirez 1 vis de chaque côté, puis retirez la pièce indiquée.

Entfernen Sie 1 Schraube an jeder Seite und entfernen Sie das gezeigte Teil.

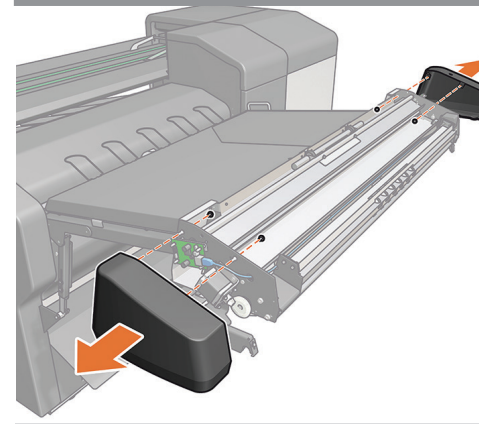
各側から1本のねじを取り外し、図に示す部品を取り外します。

从两侧拧下 1 个螺钉，然后卸下显示的部件。

각 면에서 나사 1개를 제거하고 그림의 부품을 제거합니다.

Lepas 1 sekrup dari setiap sisi, lalu lepas bagian seperti yang ditampilkan.

41



Remove 2 screws from each side of the folder tray to remove the lateral covers.

Retirez 2 vis de chaque côté du bac de la plieuse pour retirer les capots latéraux.

Entfernen Sie 2 Schrauben an jeder Seite der Faltablage, und entfernen Sie die seitlichen Abdeckungen.

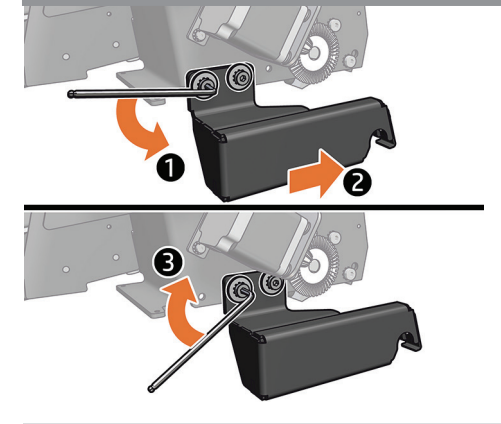
フォルダトレイの各側から2本のネジを外し、側面カバーを取り外します。

从折图机进纸口的两侧各卸下 2 颗螺钉，取下外侧护盖。

측면 덮개를 제거하려면 폴더 용지함의 각 면에서 나사 2개를 제거합니다.

Lepas 2 sekrup dari setiap sisi baki folder untuk melepas penutup lateral.

42



Remove 2 screws, move the hook upwards, and fix in the 2 front holes.

Retirez 2 vis, déplacez le crochet vers le haut et fixez-le dans les 2 trous avant.

Entfernen Sie 2 Schrauben, verschieben Sie den Haken nach oben und befestigen Sie ihn in den 2 vorderen Löchern.

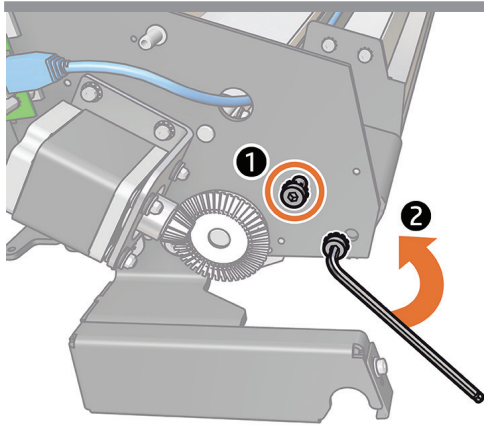
2本のネジを外し、フックを上へ動かして、手前の2個の穴に固定します。

卸下 2 颗螺钉，将挂钩朝上移动，将螺钉拧入前侧的 2 个螺钉孔中固定。

나사 2개를 제거하고 고리를 위로 움직인 다음, 2개의 앞쪽 구멍에 고정합니다.

Lepaskan 2 sekrup, pindahkan pengait ke atas, lalu pasang di 2 lubang depan.

43



EN Untighten the upper screw shown (1) and unscrew the bottom screw (2) on both sides.

FR Desserrez la vis supérieure illustrée (1) et dévissez la vis du bas (2) sur les deux côtés.

DE Lösen Sie die obere gezeigte Schraube (1) und lösen Sie die untere Schraube (2) an beiden Seiten.

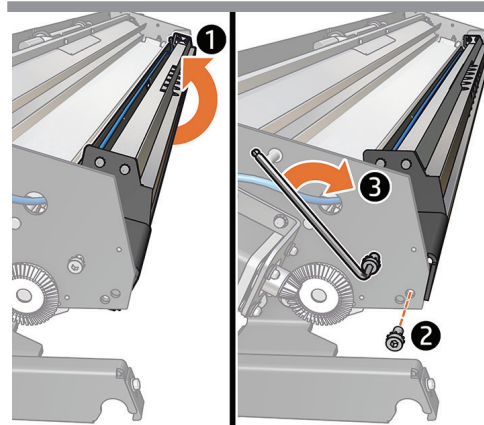
JA 図に示された上部のネジ (1) を緩め、両側の下部のネジ (2) を外します。

ZHCN 松开 (1) 中所示的上侧螺钉, 拧下两侧的底部螺钉 (2)。

KO 양옆에서 그림의 위쪽 나사(1) 및 아래쪽 나사(2)를 푼다.

ID Longgarkan sekrup atas seperti diperlihatkan pada (1) dan lepaskan sekrup bawah (2) pada kedua sisi.

44



Move the front module so the bottom screw can be fixed with 1 screw on each side in the neighboring hole shown in the image. Screw in on both sides, and tighten the upper screw.

Positionnez le module avant de façon à ce que la vis du bas puisse être fixée avec 1 vis de chaque côté dans le trou adjacent illustré dans l'image. Vissez les deux côtés et serrez la vis supérieure.

Verschieben Sie das vordere Modul so, dass die untere Schraube mit einer Schraube an jeder Seite in der in der Abbildung gezeigten angrenzenden Öffnung befestigt werden kann. Drehen Sie beide Seiten ein und ziehen Sie die obere Schraube fest.

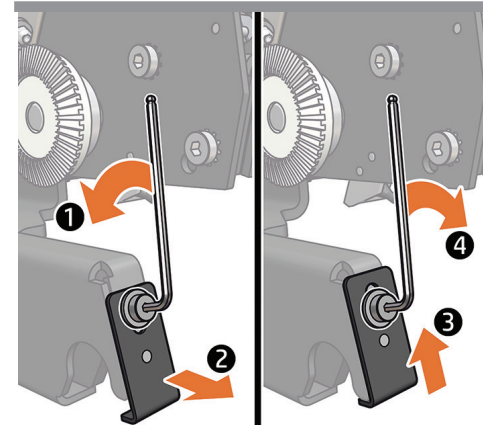
フロント モジュールを移動して、画像に示されたような近くの穴に、下部のネジを各側1本のネジで固定できるようにします。

移动前部组件, 以便可在图中所示的相邻螺钉孔中用 1 颗螺钉 (每侧各一颗) 固定底部螺钉。拧紧两侧的螺钉, 然后拧紧上侧螺钉。

정면 모듈을 움직여 아래쪽 나사가 이미지에 표시된 인접한 구멍 각 면의 나사 1개로 고정될 수 있도록 합니다. 양옆에 나사를 끼우고 위쪽 나사를 조입니다.

Pindahkan modul depan hingga sekrup bawah dapat dipasang menggunakan 1 sekrup di setiap sisi pada lubang sebelahnya seperti ditunjukkan pada gambar. Pasang sekrup pada kedua sisi, lalu kencangkan sekrup bagian atas.

45



Unscrew the metallic piece on both sides from the extreme of the folder tray and position the pin using the bottom hole.

Dévissez la pièce métallique des deux côtés de l'extrémité du bac de la plieuse et placez la broche à l'aide du trou inférieur.

Lösen Sie das Metallteil an beiden Seiten vom äußeren Rand der Faltablage und setzen Sie den Stift in die unteren Bohrung ein.

フォルダトレイの端から両側にある金属部品を外して、下部の穴を使用してピンを配置します。

将销钉插入底部螺孔中, 转动销钉, 拧下折图机纸盘末端两侧的固定金属部件的螺钉。

폴더 용지함의 맨 끝 양옆의 금속 부품에 있는 나사를 풀고 하단 구멍을 사용하여 핀을 배치합니다.

Lepaskan sekrup bagian metalik pada kedua sisi terjauh baki folder dan posisikan pin menggunakan lubang bawah.

EN Leveling feet assembly on printers using the folder:

These steps should be done in all HP PageWide XL printers that will use the folder

FR Assemblage des pieds de réglage sur les imprimantes utilisant la plieuse :

Ces étapes doivent être effectuées pour toutes les imprimantes HP PageWide XL qui utilisent la plieuse.

DE Installieren der AusgleichsfüÙe an Druckern mit dem Falter:

Diese Schritte sollte bei allen HP PageWide XL Druckern durchgeführt werden, die den Falter verwenden.

JA フォルダを使用したプリンタへの高さ調節式脚部の取り付け :

次の手順は、フォルダを使用するすべてのHP PageWide XL プリンタに対して行ってください

ZHCN 调平使用折图机的打印机支脚组件 :

应对所有将使用折图机的 HP PageWide XL 打印机执行下列操作步骤

KO 폴더를 사용하는 프린터의 수평 조절 다리 조립 :

이 단계는 폴더를 사용할 HP PageWide XL 프린터에서 수행해야 합니다

ID Menyamakan ketinggian pemasangan kaki pada printer menggunakan folder:

Langkah-langkah berikut harus dilakukan pada semua printer HP PageWide XL yang akan menggunakan folder

46



EN Remove the 3 front and 3 back foot covers.

FR Retirez les 3 protections de pied avant et arrière.

DE Entfernen Sie die 3 vorderen und die 3 hinteren Fußabdeckungen.

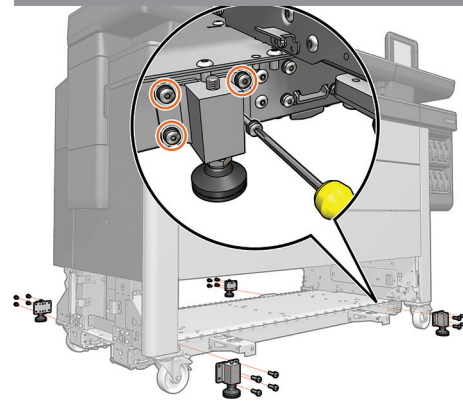
JA 前後それぞれ3個の脚部カバーを取り外します。

ZHCN 卸下 3 个前侧和 3 个后侧支脚盖。

KO 앞면 발 덮개 3개와 뒷면 발 덮개 3개를 제거합니다.

ID Lepas 3 penutup kaki depan dan 3 penutup kaki belakang.

47



Fix the 4 levelling feet to the structure base with 4 M6x25 screws each.

Fixez les 4 pieds de réglage à la base de la structure avec 4 vis M6x25 chacun.

Befestigen Sie die 4 Ausgleichfüße am Boden des Gehäuses mit je 4 M6x25 Schrauben.

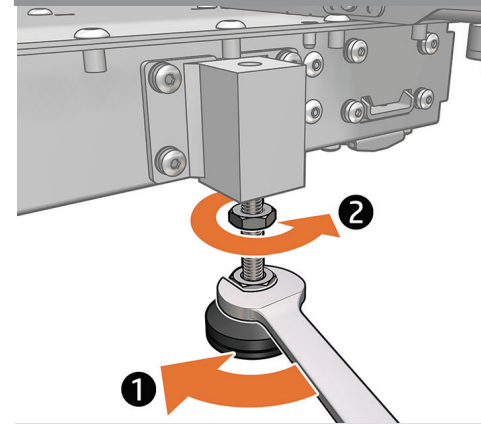
それぞれ4本のM6x25ネジを使用して、骨組みのベースに4個の高さ調節式脚部を固定します。

使用 M6x25 螺钉将 4 个水平支脚（每个支脚使用 4 颗螺钉）固定到结构底部。

각각 4개의 M6x25 나사를 사용하여 구조물 받침대에 4개의 수평 조절 다리를 고정합니다.

Pasang 4 kaki untuk menyamakan ketinggian ke dasar struktur menggunakan 4 M6x25 sekrup di setiap bagian.

48



Level the printer adjusting the height of each foot.

Mettez l'imprimante à niveau en ajustant la hauteur de chaque pied.

Richten Sie den Drucker durch Anpassen der Höhe jedes Fußes aus.

各脚部の高さを調節して、プリンタの高さを調整します。

调整每个支脚的高度，使打印机保持水平。

각 발의 높이를 조절하는 프린터의 수평을 조절합니다.

Samakan ketinggian dengan menyesuaikan ketinggian setiap kaki.

49



Replace all 6 foot covers.

Remplacez les 6 protections des pieds.

Bringen Sie alle 6 Fußabdeckungen wieder an.

6個の脚部カバーをすべて戻します。

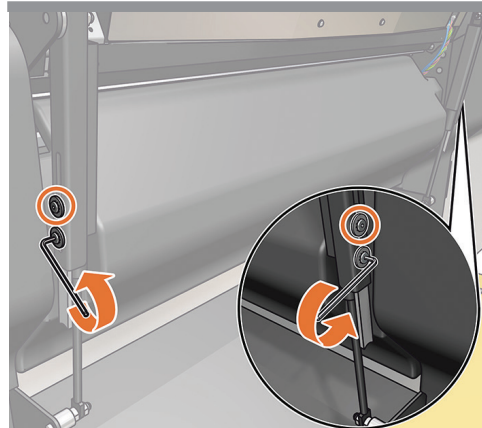
将所有 6 个支脚盖装回原处。

발 덮개 6개를 모두 다시 덮습니다.

Pasang kembali semua penutup kaki yang berjumlah 6.

- EN Final adjustments
- FR Derniers réglages
- DE Abschließende Anpassungen
- JA 最終調整
- ZHCN 最终调节
- KO 최종 조정
- ID Penyesuaian akhir

50



EN Pull the folder tray up and loosen the gas springs stoppers.

FR Tirez le bac de la plieuse vers le haut et desserrez les butées des ressorts à gaz.

DE Ziehen Sie die Faltablage nach oben und lösen Sie die Gasfeder-Arretierungen.

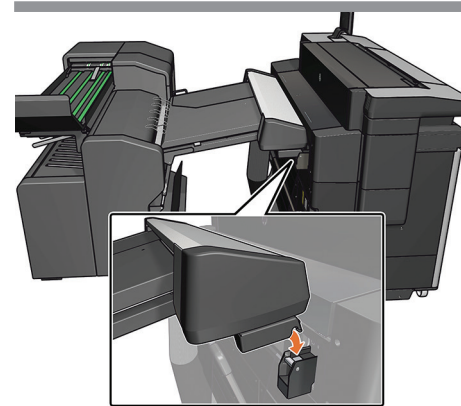
JA フォルダトレイを引き上げ、ガススプリングのストッパーを緩めます。

ZHCN 向上提起折图机承纸盘，松开气压弹簧挡块。

KO 폴더 용지함을 위로 당긴 다음, 가스 스프링 스톱퍼를 풀니다.

ID Tarik baki folder dan longgarkan penahan pegas udara.

51



Connect the folder tray over the printer's hooks.

Connectez le bac de la plieuse aux crochets de l'imprimante.

Schließen Sie die Faltablage über die Haken des Druckers an.

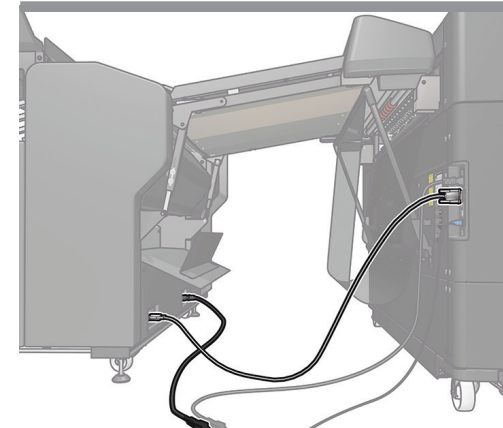
フォルダトレイをプリンタのフック上に接続します。

将折图机承纸盘连接到打印机挂钩。

폴더 용지함을 프린터의 고리를 통해 연결합니다.

Hubungkan baki folder di atas pengait printer.

52



Switch off the printer with the rear button, connect 1 cable from the folder to the printer and another from the folder to the electricity supply.

Note: The printer's and folder's electricity cables should be connected to the same electrical outlet.

Mettez l'imprimante hors tension à l'aide du bouton arrière, branchez un câble de la plieuse à l'imprimante et un autre de la plieuse à l'alimentation électrique.

Remarque: Les câbles électriques de l'imprimante et de la plieuse doivent être connectés à la même prise secteur.

Schalten Sie den Drucker mit der rückseitigen Taste aus, schließen Sie 1 Kabel zwischen dem Falter und dem Drucker und ein anderes zwischen dem Falter und dem Stromnetz an.

Hinweis: Die Stromkabel des Druckers und des Falters sollten an dieselbe Steckdose angeschlossen werden.

背面にあるボタンを使用してプリンタの電源を切り、1本のケーブルをフォルダからプリンタに接続し、別のケーブルをフォルダから電源に接続します。

注記: プリンタとフォルダの電源ケーブルは、同じ電源コンセントに接続する必要があります。

使用后部开关关闭打印机，将1根电缆由折图机连接至打印机，再将另一根电缆由折图机连接至供电电源。

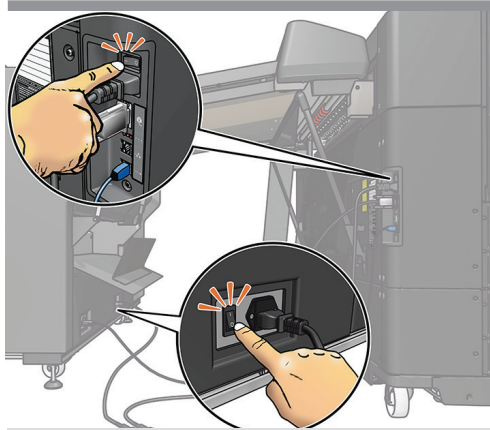
注意: 打印机和折图机的电源线应连接至同一个电源插座。

뒷면 버튼을 사용하여 프린터를 끄고 케이블 한 개를 폴더에서 프린터로 연결하고 다른 케이블은 폴더에서 전원으로 연결합니다.

참고: 프린터 및 폴더의 전기 케이블은 동일한 전기 콘센트에 연결되어 있어야 합니다.

Matikan printer menggunakan tombol belakang, sambungkan 1 kabel dari folder ke printer dan lainnya dari folder ke catu daya listrik.

Catatan: Kabel listrik printer dan folder harus tersambung ke stopkontak yang sama.



EN

Switch on the folder with the rear button and switch on the printer. Go to the front panel and tap **Settings > Output options > Install accessory**.

FR

Mettez la plieuse sous tension à l'aide du bouton arrière et mettez l'imprimante sous tension. Accédez au panneau avant et touchez **Paramètres > Options de sortie > Installer l'accessoire**.

DE

Schalten Sie den Falter mit der Taste an der Rückseite aus und schalten Sie den Drucker ein. Tippen Sie auf dem Bedienfeld auf „Einstellungen“ > „Ausgabeoptionen“ > „Zubehör installieren“.

JA

背面にあるボタンを使用してフォルダの電源を入れてから、プリンタの電源を入れます。フロントパネルに移動して、設定、アウトプットオプション、アクセサリのインストールをタップします。

ZHCN

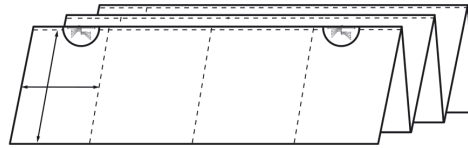
打开折图机，然后打开打印机。转到前面板，然后依次点击设置、输出选项、安装附件。

KO

뒷면 버튼을 사용하여 폴더를 켜고 프린터를 켭니다.

ID

Hidupkan folder menggunakan tombol belakang, lalu hidup-kan printer.



From the front panel (**Internal prints > Output destination prints > Print test on folder to check alignment**) print the test plot to check it is correctly adjusted. Unfold the test plot and check it is folded on the same line. If the plot is not correctly aligned, proceed with steps 55 or 56.

Note: The folder's tray's covers should be removed (see steps 38 to 41).

À partir du panneau avant (**Impressions internes > Impressions de destination de sortie > Test d'impression de la plieuse pour vérifier l'alignement**). Imprimez le tracé test pour vérifier qu'elle est correctement ajustée. Dépliez le tracé test et vérifiez qu'il est plié sur la même ligne. Si le tracé n'est pas aligné correctement, procédez aux étapes 55 ou 56.

Remarque : Les capots du bac de la plieuse doivent être retirés (voir les étapes 38 à 41).

Drucken Sie über das Bedienfeld (**Interne Drucke > Ausgabeziel drucken > Test an Falter drucken, um die Abstimmung zu überprüfen**) den Testdruck, um zu überprüfen, ob er richtig eingestellt ist. Entfalten Sie den Testdruck und prüfen Sie, ob er an einer Linie gefaltet ist. Wenn der Testdruck nicht richtig ausgerichtet ist, fahren Sie mit den Schritten 55 oder 56 fort.

Hinweis: Die Abdeckungen der Faltablage sollten entfernt werden (siehe Schritte 38 bis 41).

フロントパネル（印刷メニュー>プリント排紙先力>位置合わせのためのフォルダの印刷テスト）から、テストプロットを印刷して、正確に調整されていることを確認します。テストプロットを広げて、同じ線で折り畳まれていることを確認します。プロットの位置合わせが正確でない場合は、手順55または56に進みます。

注記：フォルダのトレイのカバーを外す必要があります（手順38～41を参照）。

从前面板（**内部打印 > 输出目的地打印 > 在折图机上打印测试，以检查是否对准**）打印测试图，以检查其是否已正确调整。展开测试图，检查其是否沿相同的线折叠。如果图未正确对齐，请继续第 55 或 56 步。

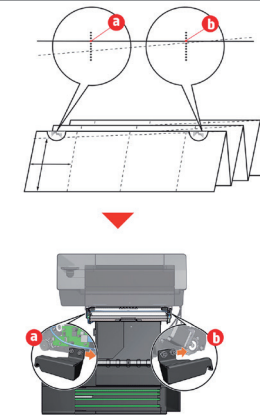
注意：应取下折图机的承纸盘护盖（参阅步骤 38 至 41）。

전면 조작부(**내부 인쇄 > 출력 대상 인쇄물 > 폴더에서 인쇄를 테스트하여 정렬 확인**)에서 테스트 플롯을 인쇄하여 올바르게 조절되었는지 확인합니다. 테스트 플롯을 펼쳐서 동일한 선으로 접혔는지 확인합니다. 플롯이 올바르게 정렬되지 않았으면 55단계 또는 56단계로 이동합니다.

참고: 폴더의 용지함 덮개를 제거해야 합니다(38~41단계 참조).

Dari panel depan (**Cetak internal > Cetak destinasi output > Uji cetak pada folder untuk memeriksa perataan**) cetak plot pengujian untuk memeriksa pengaturan sudah dilakukan dengan benar. Rentangkan plot pengujian dan pastikan dilipat pada garis sama. Jika plot tidak sejajar, lanjutkan dengan langkah 55 atau 56.

Catatan: Penutup baki folder harus dilepaskan (lihat langkah 38 hingga 41).



If the misalignment appears on the left, the folder needs to be closer to the right; loosen the two hooks' screws, move the hook, and tighten later.

Si le défaut d'alignement apparaît à gauche, la plieuse doit être plus à droite ; Desserrez les vis des deux crochets, déplacez le crochet et vissez-le correctement après.

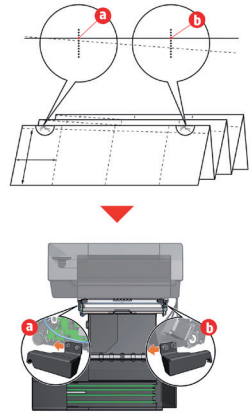
Wenn die Schiefstellung auf der linken Seite auftritt, muss der Falter weiter nach rechts verschoben werden. Lösen Sie die Schrauben der beiden Haken, bewegen Sie den Haken und ziehen Sie ihn später fest.

左側の位置合わせが正しくない場合は、フォルダを右に移動する必要があります。2本のフックのネジを緩め、フックを移動してからネジを締めます。

如果左侧出现偏差，则折图机需要更靠近右侧；松开两个挂钩的螺钉，移动挂钩，然后再拧紧挂钩。

왼쪽에서 정렬 불량이 나타나면 폴더가 오른쪽에 더 가깝게 있어야 합니다. 고리 두 개의 나사를 풀고 고리를 옮긴 다음 조입니다.

Jika bagian yang tidak rata muncul di sebelah kiri, folder harus lebih dekat ke kanan; longgarkan sekrup kedua pengait, pindahkan pengait, lalu nanti dikencangkan.



EN

If the misalignment appears on the right, the folder needs to be closer on the left; loosen the two hooks' screws, move the hook, and tighten later.

FR

Si le défaut d'alignement apparaît à droite, la plieuse doit être plus à gauche ; Desserrez les vis des deux crochets, déplacez le crochet et vissez-le correctement après.

DE

Wenn die Schiefstellung auf der rechten Seite auftritt, muss der Falter weiter nach links verschoben werden. Lösen Sie die Schrauben der beiden Haken, bewegen Sie den Haken und ziehen Sie ihn später fest.

JA

右側の位置合わせが正しくない場合は、フォルダを左に移動する必要があります。2本のフックのネジを緩め、フックを移動してからネジを締めます。

ZHCN

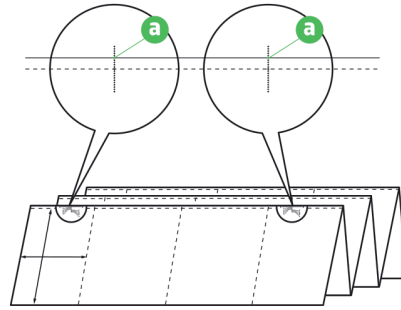
如果右侧出现偏差，则折图机需要更靠近左侧；松开两个挂钩的螺钉，移动挂钩，然后再拧紧挂钩。

KO

오른쪽에서 정렬 불량이나 나타나면 폴더가 왼쪽에 더 가깝게 있어야 합니다. 고리 두 개의 나사를 풀고 고리를 옮긴 다음 조입니다.

ID

Jika bagian yang tidak rata muncul di sebelah kanan, folder harus lebih dekat ke kiri; longgarkan sekrup kedua pengait, pindahkan pengait, lalu nanti dikencangkan.



Print the folder test plot again, and check if it is now aligned. If not; repeat the previous steps until it is.

Imprimez de nouveau le tracé test de la plieuse et vérifiez si elle est dorénavant alignée. Si ce n'est pas le cas, Répétez les étapes précédentes jusqu'à ce qu'elle le soit.

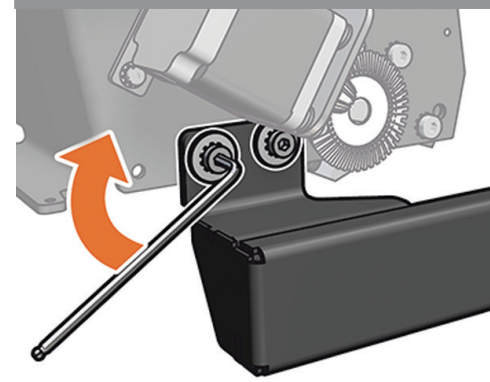
Drucken Sie den falt-Testdruck erneut und prüfen Sie, ob es jetzt richtig ausgerichtet ist. Wenn nicht: Wiederholen Sie die vorhergehenden Schritte.

フォルダのテストプロットをもう一度印刷して、位置合わせが正しいかどうかを確認します。正しくない場合は、正確に配置されるまで、前の手順を繰り返します。

再次打印折图机测试图，检查现在是否对齐。如果未对齐，则重复前述步骤，直至对齐。

폴더 테스트 플롯을 다시 인쇄하고 이제 정렬되었는지 확인합니다. 그렇지 않을 경우 정렬될 때까지 이전 단계를 반복합니다.

Cetak kembali plot pengujian folder, lalu pastikan jika sekarang telah sejajar. Jika tidak; ulangi langkah-langkah sebelumnya hingga sejajar.



Loosen the screws from the hook, but do not remove them. Push the tray down and then tighten the screw again. Then replace all covers.

Desserrez les vis du crochet, sans les retirer. Poussez le bac vers le bas, puis serrez à nouveau les vis. Ensuite, remplacez tous les capots.

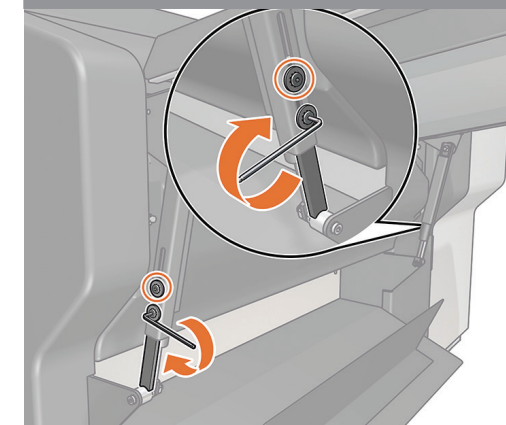
Lösen Sie die Schrauben vom Haken, aber nehmen Sie sie nicht heraus. Schieben Sie das Fach nach unten und ziehen Sie die Schraube wieder fest. Bringen Sie dann alle Abdeckungen wieder an.

フックのネジを緩めます。この際、ネジを取り外さないでください。トレイを下に押し込み、再度ネジを締めます。次にすべてのカバーを戻します。

拧松挂钩处的螺钉，但不要将其卸下。向下按压纸盘，并再次拧紧螺钉。然后将所有盖板装回原处。

고리에서 나사를 풀되 제거하지는 마십시오. 용지함을 아래로 민 다음, 나사를 다시 조입니다. 그런 후, 모든 덮개를 다시 덮습니다.

Lepaskan sekrup dari pengait, namun jangan dilepaskan. Tekan baki ke bawah dan kemudian kencangkan kembali sekrupnya. Kemudian pasang kembali semua penutup.



Tighten the gas springs stoppers.

Serrez les butées des ressorts à gaz.

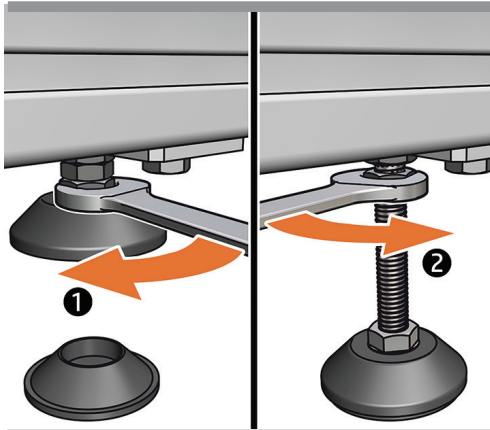
Ziehen Sie die Gasfeder-Arretierungen fest.

ガススプリングのストッパを締めます。

拧紧气压弹簧挡块。

가스 스프링 스톱퍼를 조입니다.

Kencangkan penahan pegas udara.



EN Adjust the levelling pads to the lowest position. Place the plastic taps under them. Make sure the folder is level and parallel to the printer, making sure to adjust it for any floor unevenness.

FR Réglez les cales dans leur position la plus basse. Placez les protections en plastique sous les cales. Assurez-vous que la plieuse est à niveau et parallèle à l'imprimante en vous assurant de l'ajuster si le plancher n'est pas droit.

DE Stellen Sie die Nivellierelemente an der untersten Position ein. Platzieren Sie die Kunststoffkappen darunter. Vergewissern Sie sich, dass der Falter eben und parallel zum Drucker positioniert ist. Justieren Sie die Position bei eventuellen Bodenunebenheiten.

JA 高さ調整パッドを最も低い位置に調整します。その下にプラスチックタップを配置します。床が平らでない場合でも調整を行い、フォルダが水平で、プリンタと平行になっていることを確認してください。

ZHCN 将调平垫片调整至最低位置。将塑料垫片放在其下方。确保折图机水平并与打印机平行，确保在出现任何地面不平时对其进行调整。

KO 수평 조절 패드를 가장 낮은 위치로 조절합니다. 그 아래에 플라스틱 탭을 놓습니다. 바닥이 고르지 않더라도 조절하여 폴더가 수평 상태이고 프린터와 평행하도록 합니다.

ID Sesuaikan alas pendataran ke posisi terendah. Tempatkan pita plastik di bawahnya. Pastikan folder rata dan paralel dengan printer, dan pastikan untuk menyesuaikan dengan kondisi lantai yang tidak rata.

Check the service manual and training material for further instructions on alignment and calibration. To connect the folder you must adjust the diverter to the correct position.

Consultez le manuel d'entretien et le matériel de formation pour obtenir plus d'informations sur l'alignement et l'étalonnage. Pour connecter la plieuse en ligne, vous devez ajuster le déviateur à la bonne position.

Weitere Informationen zur Ausrichtung und Kalibrierung finden Sie im Wartungshandbuch und im Schulungsmaterial. Falls Sie den Falter anbringen möchten, muss die Umlenkeinheit auf die richtige Position eingestellt werden.

軸合わせとキャリブレーションの詳しい手順については、サービスマニュアルおよびトレーニング資料を確認してください。折畳デバイスを接続するには、ダイバーターを適切な位置に調整する必要があります。

有关对齐和校准的进一步说明，请查看《检修手册》和培训材料。要连接折图机，必须将转向轮调整到正确的位置。

정렬 및 보정에 대한 자세한 내용은 서비스 메뉴얼 및 교육 자료를 확인하십시오. 폴더를 연결하려면 전환기를 올바른 위치로 조정해야 합니다.

Lihat Panduan Layanan dan Materi Latihan untuk petunjuk lebih lanjut pada penyesuaian dan kalibrasi. Untuk menghubungkan folder, sesuaikan Diverter di posisi yang benar.



RU * адрес Н
**Дата изготовления

KK * НР ме енжайы
**Өндүрү күні

EN © Copyright 2018-2021 HP Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

FR © Copyright 2018-2021 HP Development Company, L.P.

Les informations de ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Les garanties des produits et services HP sont exclusivement présentées dans la documentation accompagnant ces produits et services. Rien dans le présent document ne peut être considéré comme constituant une garantie supplémentaire. HP n'est pas responsable en cas d'erreurs ou d'omissions techniques ou éditoriales dans le présent document.

DE © Copyright 2018-2021 HP Development Company, L.P.

Die hier enthaltenen Informationen können ohne Ankündigung geändert werden. Die einzigen Gewährleistungen für HP Produkte und -Dienstleistungen sind in den ausdrücklichen Garantieerklärungen genannt, die den entsprechenden Produkten und Dienstleistungen beiliegen. Aus dem vorliegenden Dokument sind keine weiterreichenden Garantieansprüche abzuleiten. HP haftet – ausgenommen für die Verletzung des Lebens, des Körpers, der Gesundheit oder nach dem Produkthaftungsgesetz – nicht für Schäden, die fahrlässig von HP, einem gesetzlichen Vertreter oder einem Erfüllungsgehilfen verursacht wurden. Die Haftung für grobe Fahrlässigkeit und Vorsatz bleibt hiervon unberührt.

JA © Copyright 2018-2021 HP Development Company, L.P.

ここに記載した内容は、予告なしに変更することがあります。HP製品およびサービスに対する保証は、当該製品およびサービスに付属の限定的保証規定に明示的に記載されているものに限られます。本書中のいかなる記載も、付加的な保証を構成するものとして解釈されないものとします。弊社は、本書に含まれる技術上または編集上の誤りおよび欠落について、一切責任を負うものではありません。

ZHCH © Copyright 2018-2021 HP Development Company, L.P.

本文档中包含的信息如有更改，恕不另行通知。有关 HP 产品和服务的全部保修和保证条款，均已在相关产品和服务所附带的保修声明中进行了明确的规定。本文中的任何内容都不应被引伸为补充保证。HP 对本文中出现的错误、编辑错误或疏漏之或編輯上的錯誤或疏失。

KO © Copyright 2018-2021 HP Development Company, L.P. 여기에 수록된 정보는

조건에 따라 예고 없이 변경될 수 있습니다. HP 제품 및 서비스에 대한 유일한 보증은 해당 제품 및 서비스에 동봉된 보증서에 명시되어 있습니다. 이 문서의 어떠한 내용도 추가 보증으로 간주되어서는 안 됩니다. HP는 이 문서에 포함된 기술 또는 편집상의 오류나 누락된 내용에 대해 책임지지 않습니다.

ID © Copyright 2018-2021 HP Development Company, L.P.

Informasi yang terdapat dalam dokumen ini dapat berubah tanpa pemberitahuan sebelumnya. Satu-satunya jaminan bagi produk dan layanan HP ditetapkan dalam pernyataan jaminan tersurat yang diberikan bersama produk dan layanan tersebut. Tidak ada pernyataan apa pun dalam dokumen ini yang dapat dianggap sebagai jaminan tambahan. HP tidak bertanggung jawab atas kesalahan teknis atau editorial maupun kekurangan yang terdapat dalam dokumen ini.